раздел 13

**конвенция нематериального наследия и конвенция всемирного наследия**

**текст участников**

В разделе 2.4 Текста участников проводилось сравнение Конвенции об охране нематериального культурного наследия[[1]](#footnote-1) с Конвенцией всемирного наследия. В настоящем разделе эта тема рассматривается более подробно и включает следующие вопросы:

* Происхождение обеих Конвенций
* Сходства и различия в текстах Конвенций
* Определения наследия в Конвенциях
* Взаимоотношения между нематериальным наследием и всемирным наследием
* Инвентаризация согласно Конвенциям
* Списки Конвенций
* Руководящие органы Конвенций
* Консультативные организации согласно Конвенциям

См. соответствующие статьи в разделе 3 Текста участников: «Аутентичность», «Генеральная ассамблея», «Культурное пространство», «Межправительственный комитет», «Рекомендация 1989 г.» и «Шедевры».

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : The intangible heritage convention and the world heritage convention

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.

13.1 происхождение обеих конвенций

#### конвенция всемирного наследия

Защита наследия, обладающего выдающейся универсальной ценностью, через международное сотрудничество

Конвенция всемирного наследия исходит из того, что наследие, обладающее выдающейся универсальной ценностью, нуждается в защите и охране путём международного сотрудничества, особенно во время войн и катастроф.

В девятнадцатом веке наследие стали рассматривать как общее благо, которое, подобно научному знанию, значимо не только для людей, живущих около него или его использующих, но и для других жителей этого региона, страны или даже для всего человечества. Здесь заложены истоки того мнения, что часть наследия «выдающейся универсальной ценности» заслуживает специального внимания со стороны международного сообщества.

Возможность использования международного сотрудничества для защиты наследия рассматривалась в 1920 – 1930-е гг. Лигой Наций и её Международным институтом интеллектуального сотрудничества. Вопрос приобрёл особую остроту в связи с конфискациями, бомбардировками и грабежом культурных ценностей в Европе во время Второй мировой войны. Успешное спасение храмов долины Абу Симбел во время строительства Асуанской плотины в Египте в 1964-1966 гг. подтвердило, что международное сотрудничество может помочь защитить объекты культурного наследия.

Конвенция о культурном и природном наследии

В то время в Европе и Северной Америке дискуссии о наследии велись в основном о таких объектах как здания, памятники, предметы и всё чаще – о природных объектах. В 1965 г конференция, состоявшаяся в Белом доме в Вашингтоне, призвала создать «Трест всемирного наследия», который содействовал бы международному сотрудничеству в деле защиты выдающихся мировых природных и живописных ареалов, а также исторических достопримечательностей для современного и будущего населения всего мира». Поэтому во время обсуждения этого вопроса в ЮНЕСКО США предложили, чтобы одна Конвенция охватывала как культурное, так и природное наследие. В подготовке текста Конвенции участвовали Международный совет по охране памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС) и Международный союз охраны природы (МСОП). Позже обе эти организации получили специальные консультативные функции в Конвенции (см. ниже).

Конвенция всемирного наследия, принятая в 1972 г., направлена на установление эффективной системы коллективной охраны памятников выдающегося универсального, культурного и природного значения, организованной на постоянной основе и в соответствии с современными научными методами. Это необходимо, потому что «культурному и природному наследию всё более угрожает разрушение, вызываемое не только традиционными причинами повреждений, но также и эволюцией социальной и экономической жизни» и «вредоносными и разрушительными явлениями» (см. преамбулу Конвенции об охране всемирного наследия).

Механизмы защиты

Основой международной охраны согласно данной Конвенции является Список всемирного наследия. Объекты, включённые в этот список, обладают, по мнению Комитета всемирного наследия, выдающейся универсальной ценностью. Актуальная информация о количестве объектов (культурных, природных и смешанных) представлена на веб-странице Списка всемирного наследия (http://whc.unesco.org/en/list/). Чтобы узнать о том, сколько государств на сегодня ратифицировали Конвенцию, посетите веб-страницу о статусе ратификации (http://whc.unesco.org/en/statesparties/)

Более подробно см.: UNESCO. 2002. ‘The World Heritage Convention: 30 Years Old and Going Strong’:
<http://whc.unesco.org/archive/websites/venice2002/edito.htm>

#### конвенция нематериального наследия

Расширение понятия «наследие»

В начале 1970-х гг., вскоре после принятия Конвенции всемирного наследия, государства-члены ЮНЕСКО, при первоначальной инициативе Боливии попытались расширить понятие наследия, включив в него элементы, имеющие не совсем материальную природу, и организовать международное сотрудничество для их защиты.

Различные начальные программы и проекты

Сначала ЮНЕСКО совместно с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) пыталась разработать международные правила в области охраны и правовой защиты нематериального культурного наследия (НКН) (хотя сам термин НКН ещё не использовался). Со временем обе организации решили продолжать эту работу по отдельности, хотя и взаимодополняющим образом.

В 1989 г. ЮНЕСКО приняла *Рекомендацию по сохранению фольклора*. Этот текст, являясь рекомендацией, не был юридически обязательным, и лишь несколько государств следовали его советам. Также Рекомендация вызвала немалую критику за то, что в ней чрезмерно подчёркивается роль исследований и исследователей, но недостаточно уделено внимания роли соответствующих сообществ в деле охраны НКН. Данный текст также критиковали за то, что он подвергся влиянию идеи выдающейся универсальной ценности Конвенции всемирного наследия. После серии экспертиз и проведения при участии ЮНЕСКО в 1999 г. конференции экспертов со всех регионов мира был сделан вывод, что подход к охране НКН должен быть менее иерархичным, и более ориентированным на сообщества.

Тем временем ЮНЕСКО, вдохновлённая примером Японии и Республики Корея, запустила программу «Живые сокровища человечества», а в 1998 г. – «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества» (см. раздел 3 Текста участников). Первая содействует непрерывной передаче практик НКН, а вторая создана для повышения осведомлённости о НКН путём подчёркивания его отдельных элементов. Программа шедевров завершилась со вступлением в силу Конвенции нематериального наследия (см. статью 31); Программа живых сокровищ человечества больше не поддерживается в первоначальном виде. На обе программы сильное влияние оказала Рекомендация 1989 г. – в области введения иерархии между носителями (Программа живых сокровищ) и между элементами НКН (Программа шедевров).

Нахождение консенсуса по новой конвенции

К концу 1990-х гг. среди государств-членов ЮНЕСКО наблюдалась широкая поддержка идеи разработки нового стандартизирующего акта, подготовленного ЮНЕСКО на протяжении сентября 2002 – июня 2003 г. Конвенция об охране нематериального культурного наследия была принята в октябре 2003 г. и вступила в силу в июне 2006 г. Государства-члены ратифицировали её очень быстро: о том, какие государства ратифицировали Конвенцию, см. справочную информацию на веб-сайте НКН.

13.2 Тексты обеих конвенций:
сходства и различия

#### сходства в текстах

Межправительственная встреча, которая готовила текст Конвенции нематериального наследия, по просьбе руководящих органов ЮНЕСКО, взяла за основу Конвенцию всемирного наследия. Поэтому положения, носящие технический характер, например, о Фонде Конвенции и процедурах присоединения к ней или денонсации имеют много сходства.

К примеру, статья 21 Конвенции нематериального наследия, касающаяся международной помощи, предоставляемой Комитетом, является адаптацией статьи 22 Конвенции всемирного наследия. Статья 13(a) Конвенции нематериального наследия представляет собой переделку статьи 5.1. Конвенции всемирного наследия, что видно из использования слова «общество» вместо «сообщество».

#### различия в подходе

Было много дискуссий по поводу характеристик НКН и различий между материальным и нематериальным наследием. Чувствовалось, что для сохранения материального наследия и охраны НКН требуются разные меры (иллюстрацией этих различий может послужить пример 21). Поэтому последний из предварительных вариантов Конвенции существенно отличался от Конвенции всемирного наследия и по духу, и по содержанию, особенно в том, что касается признания и в тексте, и в процедурных моментах значительной роли соответствующих сообществ в идентификации, определении и охране их НКН, а также в приглашении широкого круга организаций и экспертов для оказания помощи Комитету, государствам-участникам и сообществам в реализации их задач (это обсуждается ниже).

Согласно Конвенции всемирного наследия (статья 4; Руководство по выполнению 15), государства-участники берут на себя обязательство выявлять и сохранять всё культурное и природное наследие на своей территории, рассматриваемое как обладающее «выдающейся универсальной ценностью» (что определено в статьях 1-2 Конвенции всемирного наследия), т.е. объекты, включённые в Комитетом в Список всемирного наследия. Хотя Конвенция нематериального наследия также вводит систему списков, её главной целью является охрана НКН, имеющегося на территории государств-участников. Это не только и не столько НКН, внесённое в списки на международном уровне, а всё НКН, которое признаётся соответствующими сообществами частью их культурного наследия.

Конвенция нематериального наследия приглашает государства-участников реализовывать на национальном уровне как общие, так и специальные (т.е. касающиеся отдельных элементов) меры по охране, независимо от того, внесено ли соответствующее НКН в Списки Конвенции.

#### взаимодополняющая имплементация

Обе конвенции вносят свой вклад в популяризацию и сохранение культурного разнообразия. Их имплементация должна быть взаимодополняющей, когда взаимосвязанные объекты и элементы включаются соответственно в Список всемирного наследия и в Списки Конвенции нематериального наследия. С 1990-х гг. Комитет всемирного наследия склоняется к признанию необходимости большего привлечения сообществ к идентификации наследия и управлению им.

В *Глобальной стратегии обеспечения репрезентативности, сбалансированности и авторитетности Списка всемирного наследия* (http://whc.unesco.org/archive/global94.htm), принятой в 1994 г., было предложено «отойти от чисто архитектурного взгляда на культурное наследие человечества и принять более антропологический, многофункциональный и универсальный подход» в отношении культурных ценностей. В 2009 г. Комитет согласился «разработать всеобъемлющий план действий по повышению осведомлённости сообществ и их привлечению» к всемирному наследию.

13.3 определения наследия в конвенциях

#### определение культурного и природного наследия в конвенции всемирного наследия

Конвенция всемирного наследия имеет дело с культурным и природным наследием; она даёт следующее определение «культурного наследия» для целей настоящей Конвенции (статья 1):

* **Памятники:** произведения архитектуры, монументальной скульптуры и живописи, элементы или структуры археологического характера, надписи, пещеры и группы элементов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки.
* **Ансамбли**: группы изолированных или объединённых строений, архитектура, единство или связь с пейзажем которых представляют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки.
* **Достопримечательные места:** произведения человека или совместные творения человека и природы, а также зоны, включая археологические достопримечательные места, представляющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, эстетики, этнологии или антропологии.

В статье 2 говорится о том, что, для целей Конвенции, понимается под «природным наследием»:

* **Природные памятники,** созданные физическими и биологическими образованиями или группами таких образований, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения эстетики или науки.
* **Геологические или физиографические образования** и строго ограниченные зоны, представляющие ареал подвергающихся угрозе видов животных и растений, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения.
* **Природные достопримечательные места** или строго ограниченные природные зоны, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки, сохранения или природной красоты.

Таким образом, объекты всемирного наследия классифицируют как культурные, природные или смешанные (культурные и природные) ценности. С 1992 г. Комитет всемирного наследия включает в Список всемирного наследия объекты, классифицированные как «культурные ландшафты», определяя их как «совместные творения природы и человека».

См.: <http://whc.unesco.org/en/list/>

#### определение нкн конвенции нематериального наследия: важная роль связанных с ним пространств

В Конвенции нематериального наследия в центре определения НКН (статья 2.1) находятся «обычаи, формы представления и выражения, знания и навыки» и подчёркивается их постоянно изменяющаяся природа.

Это подробно обсуждалось в разделе 1.4 Текста участников; см. также раздел 3 Текста участников.

Всё нематериальное наследие где-то воспроизводится; большинство элементов НКН может воспроизводиться где угодно до тех пор, пока существует достаточное количество практических выразителей и других членов сообщества. Существуют также элементы НКН, которые зависят от определённых мест, предназначенных для их воспроизведения, как рукотворных, так и природных или смешанных.

Определение НКН включает «инструменты, предметы, артефакты и культурные пространства», необходимые для практики или передачи НКН. Конвенция не только упоминает «культурные пространства», но также говорит о:

* природных пространствах и памятных местах, «существование которых необходимо для выражения нематериального культурного наследия» (статья 14(c));
* форумах и пространствах, предназначенных для представления и выражения НКН (статья 13(d)(i)).

13.3.1 взаимосвязь между нематериальным наследием и всемирным наследием

При сохранении мест наследия может существовать необходимость принятия во внимание общественных ценностей и практик НКН связанных с ними сообществ (как включённых, так и не включённых в Списки Конвенции нематериального наследия). Охрана элемента НКН может также включать защиту определённого места или природного ресурса. Иногда места, связанные с НКН, обладают материальной ценностью; в исключительных случаях признаётся даже, что они имеют выдающуюся универсальную ценность и включены в Список всемирного наследия.

#### включённые в списки элементы НКН, связанные с объектами всемирного наследия

Ряд элементов НКН, включённых в Списки Конвенции нематериального наследия, прямо или косвенно связан с объектами из Списка всемирного наследия:

* Албанское народное изополифоническое пение (Aлбания, РС, 2008 г.) и Исторические центры городов Берат и Гирокастра (СВН, 2005 г.).
* Карнавальные великаны и драконы в Бельгии и Франции (Бельгия и Франция, РС, 2008 г.) и Беффруа Бельгии и Франции (СВН, 1999, 2005 гг.).
* Процессия Святой крови в Брюгге (Бельгия, РС, 2009 г.) и Исторический центр г. Брюгге (СВН, 2000 г.).
* Королевский балет Камбоджи (Камбоджа, РС, 2008 г.) и Ангкор (СВН, 1992 г.).
* Церемония передвижных платформ Ямахоко фестиваля Гион в г. Киото (Япония, РС, 2009 г.) и Памятники культуры древнего Киото (в городах Kиото, Удзи и Оцу) (СВН, 1994 г.).
* Культурное пространство бедуинов Петры и Вади Рума (Иордания, РС, 2008 г.), Петра (СВН, 1985 г.) и Охраняемая область Вади Рум (СВН, 2011 г.).
* Традиции и практики, связанные с кайя в священных лесах миджикенда (Keния, ССО, 2009 г.) и Священные леса кайя миджикенда (СВН, 2008 г.).
* Культурное пространство площади Джемаа-эль-Фна (Mарокко, РС, 2008 г.) и Медина Марракеша (СВН, 1985 г.).
* Песни худхуд ифугао (Филиппины, РС, 2008 г.) и Рисовые террасы в Филиппинских Кордильерах (СВН, 1995 г.).

В некоторых из приведённых примеров связь между практикой НКН и объектом является случайной, а в некоторых – естественной. В приведённом примере из Албании эта связь в определённой степени случайна, так как полифоническое пение исполняется во многих местах, включая центры этих двух городов, включённых в Список всемирного наследия. С другой стороны, процессия Святой крови в Брюгге проходит только в историческом центре этого города, развивалась в данном месте и вместе с ним. Пожалуй, самый лучший пример естественной связи – это Песни худхуд ифугао и Рисовые террасы в Филиппинских Кордильерах (более подробно описаны в примере 33).

Перечень включённых в Списки элементов НКН, связанных с объектами всемирного наследия, несомненно, увеличиться в ближайшие годы: около большинства объектов всемирного наследия или на их территории проживают различные сообщества, которые невозможно вообразить без НКН. Так, к примеру, ряд сообществ связан с эфиопскими объектами, включёнными в Список всемирного наследия, и во всех этих случаях имеется сильная взаимосвязь между НКН данных сообществ и соответствующими культурными или природными объектами.

#### признание связи в тексте конвенции нематериального наследия

Конвенция нематериального наследия признаёт связь с Конвенцией всемирного наследия, а также взаимосвязь между материальным и нематериальным наследием следующим образом:

* В ней упоминается тесная «взаимозависимость между нематериальным культурным наследием и материальным культурным и природным наследием» (преамбула).
* В ней утверждается, что «действующие международные соглашения, рекомендации и резолюции о культурном и природном наследии необходимо обогатить и эффективно дополнить новыми положениями, касающимися нематериального культурного наследия» (преамбула).
* Она предупреждает, что её реализация не должна приводить к изменению статуса или уменьшению уровня охраны «ценностей, которые признаны всемирным наследием в рамках Конвенции об охране культурного и природного наследия 1972 г. и с которыми непосредственно связан тот или иной элемент нематериального культурного наследия» (статья 3(a)).

В целом, включение в Список элемента НКН, связанного с объектом всемирного наследия, вряд ли приведёт к понижению статуса или уровня защиты такого объекта. Если сообществам, связанным с объектом, содействуют их стремлению практиковать НКН на объектах, подобных рыночной площади Джемаа-эль-Фна, то эти объекты только выиграют от такого использования, поддержания в надлежащем состоянии или придания дополнительной ценности. Правда, конфликты возникают, если люди хотят практиковать элементы своего НКН на таких объектах, но им не позволяют это делать власти, отвечающие за его сохранность. В интересах как охраны НКН, так и сохранения объекта разрешать такие конфликты по обоюдному согласию сторон, независимо от того, включён или нет элемент и/или объект в списки Конвенций.

13.4 инвентаризация согласно конвенциям

Конвенция всемирного наследия требует от государств-участников составления перечней ценностей, которые могут быть включены в Список всемирного наследия (статья 11.1). Эти так называемые предварительные списки ограничены в размере и обычно содержат не более двадцати позиций.

Конвенция нематериального наследия требует от государств-участников подготовить «один или несколько перечней НКН, имеющегося на его территории» (статья 12); необходимо, чтобы такие перечни со временем стали абсолютно исчерпывающими. Оперативное руководство (ОР) Конвенции нематериального наследия ставит условие, чтобы каждый элемент, номинирующийся в Списки Конвенции нематериального наследия, был включён в подобный перечень. Несколько государств-участников уже имеют перечни, куда внесены тысячи элементов.

Согласно Конвенции всемирного наследия, именно государства-участники определяют и разграничивают различные ценности, расположенные на их территории, которые могут быть предложены для признания в качестве всемирного наследия (статья 3). Согласно Конвенции нематериального наследия, сами соответствующие сообщества и группы должны определять своё НКН (статья 2.1) и предоставлять при необходимости согласие на номинацию.

13.5 списки конвенций

#### списрок всемирного наследия и список всемирного наследия, находящегося под угрозой

Свыше 1000 ценностей (культурных и/или природных) включено в Список всемирного наследия с 1978 г. и свыше 360 элементов – в Списки Конвенции нематериального наследия с 2008 г. Списки конвенций часто упоминают вместе или даже путают их, но на самом деле это две совершенно разные системы, предназначенные для различных видов наследия и имеющие собственные критерии и правила.

Конвенция всемирного наследия имеет один список (Список всемирного наследия) и подсписок (Список всемирного наследия, находящегося под угрозой). Последний представляет собой «список ценностей, фигурирующих в Списке всемирного наследия, для спасения которых требуются значительные работы и для которых в рамках настоящей Конвенции была запрошена помощь» (статья 11.4). Если ценность, внесённая в этот список, больше не находится в опасности, она возвращается в Список всемирного наследия.

#### репрезентативный список и список срочной охраны

Конвенция нематериального наследия имеет два отдельных списка: Репрезентативный список для благополучных элементов НКН и Список срочной охраны для элементов, жизнеспособность которых подвержена серьёзным угрозам и рискам. Элементы могут перемещаться из одного Списка в другой, если изменяется оценка их жизнеспособности. Конвенция нематериального наследия, направленная главным образом на охрану НКН, учредила также Реестр передовых практик по охране.

Государства-участники представляют номинации в Комитеты обеих Конвенций, но доказательство участия сообществ в подготовке номинационного досье требуется предоставлять лишь в случае Конвенции нематериального наследия; оно не требуется для Конвенции всемирного наследия даже тогда, когда объект населён. Номинации в Список всемирного наследия называются просто «номинации», а номинации в Списки Конвенции нематериального наследия – «номинационные досье». Номинации должны быть очень подробными, и в них необходимо включать солидное историческое обоснование.

Это означает, что номинации в Список всемирного наследия в целом больше, чем номинационные досье в Списки Конвенции нематериального наследия, и их подготовка требует большего участия экспертов. Для номинации в Список всемирного наследия требуется подготовить подробный план менеджмента процесса сохранения объекта, а при номинации в Списки Конвенции нематериального наследия следует указать меры по охране и/или управлению элементом НКН.

13.5.1 критерии для включения

#### выдающаяся универсальная ценность

Конвенция всемирного наследия требует, чтобы элементы, включённые в Список всемирного наследия, обладали «выдающейся универсальной ценностью» (статья 11.2). Считается, что объект обладает выдающейся универсальной ценностью, если он соответствует одному или более из десяти критериев, перечисленных в статье 77 Руководства по выполнению Конвенции всемирного наследия. Другими словами, он должен:

1. являться шедевром творческого гения человека;
2. отражать воздействие, которое оказывает смена общечеловеческих ценностей в пределах определённого периода времени или определённого культурного района мира, на развитие архитектуры или технологии, монументального искусства, градостроительства или планирования ландшафтов;
3. являться уникальным или, по меньшей мере, исключительным свидетельством культурной традиции или цивилизации, существующей или исчезнувшей;
4. являться выдающимся образцом типа строения, архитектурного или технологического ансамбля или ландшафта, иллюстрирующего важный этап (этапы) развития человеческой истории;
5. являться выдающимся образцом характерного для данной культуры (или культур) традиционного человеческого поселения, землепользования или водопользования, или выдающимся образцом взаимодействия человека с окружающей средой – особенно в тех случаях, когда оно стало уязвимым под воздействием необратимых перемен;
6. быть прямо или косвенно связанным с событиями или живыми традициями, с идеями или верованиями, или с произведениями литературы и искусства, имеющими выдающееся мировое значение;
7. включать величайшие явления природы или места исключительной природной красоты и эстетической ценности;
8. представлять выдающийся образец, отражающий основные этапы истории Земли, включая следы древней жизни, продолжающиеся геологические процессы развития форм земной поверхности, имеющие важное значение, или значительные геоморфологические и физиографические явления;
9. представлять выдающийся пример важных и продолжающихся экологических и биологических процессов эволюции и развития наземных, речных и озёрных, прибрежных и морских экосистем и сообществ растений и животных;
10. включать природные ареалы, наиболее важные и значительные с точки зрения сохранения биологического разнообразия, в том числе ареалы обитания исчезающих видов, представляющих выдающуюся мировую ценность с точки зрения науки и охраны природы.

#### аутентичность и целостность

В терминологии Руководства по выполнению Конвенции всемирного наследия (параграф 78) «объект должен также удовлетворять условиям целостности и/или подлинности, должен иметь адекватную защиту и систему менеджмента, гарантирующую его сохранность».

Понятия «аутентичность», «целостность» и «выдающаяся универсальная ценность» не используются при установлении ценности наследия согласно Конвенции нематериального наследия (см. раздел 3 Текста участников: «Аутентичность»). Включение в Списки нематериального наследия обусловлено прежде всего ценностью такого НКН для сообществ, групп и отдельных лиц, которые его практикуют и передают.

Важно отметить, что объектам, номинирующимся в Список всемирного наследия, достаточно соответствовать только одному из критериев статьи 77 Руководства по выполнению Конвенции всемирного наследия, за исключением критерия (vi), который «следует использовать преимущественно в сочетании с другими критериями». Это отличается от ситуации с номинациями в Список срочной охраны и Репрезентативный список Конвенции нематериального наследия, которые должны соответствовать всем пяти или шести критериям пункта 1 или 2 ОР соответственно (см. раздел 11 Текста участников).

#### нкн, способствующее выдающейся универсальной ценности

Со многими объектами всемирного наследия связаны определённые элементы НКН; не все они включены в Списки Конвенции нематериального наследия. В некоторых случаях такие элементы НКН могут предоставлять данные для критериев, выбранных при подаче номинации в Список всемирного наследия. Особенно важными в этом отношении являются объекты, номинируемые согласно критериям (v) и (vi) Руководства по выполнению Конвенции всемирного наследия.

**Критерий (v)** относится к объектам, которые представляют собой образцы традиционных человеческих поселений, землепользования или водопользования или выдающимися образцами взаимодействия человека с окружающей средой. Подобные объекты могут быть связаны с таким НКН как традиционное зодчество или сельскохозяйственные технологии (см. пример 33).

**Критерий (vi)** относится к объектам, «прямо или косвенно связанным с событиями или живыми традициями, с идеями или верованиями, или с произведениями литературы и искусства, имеющими выдающееся мировое значение». Выражение «живые традиции» было добавлено к критерию (vi) в 1992 г., чтобы дать возможность включения в Список всемирного наследия «культурных ландшафтов».[[2]](#footnote-2)

Живые традиции, связанные с объектами всемирного наследия, могут включать различные религиозные церемонии, песни или фестивали (например, процессия Святой крови в Брюгге), связанные с определёнными местами (историческим центром Брюгге).

Критерий (vi) обычно используется в отношении того, что ИКОМОС назвал «нематериальными ценностями», связанными с объектами всемирного наследия. Эти «нематериальные ценности» не совсем в точности то, что понимается под НКН согласно Конвенции нематериального наследия, поскольку они могут включать исторические, литературные и художественные связи с определёнными местами, а не только «живые традиции», являющиеся НКН.

#### признание нкн, связанного с ценностями всемирного наследия, и управление им

Признание НКН, связанного с объектами из Списка всемирного наследия, и привлечение местных сообществ к управлению ими и соответствующим НКН идёт медленно. В некоторых государствах-участниках уже были реализованы подходы, в которых главная роль отведена сообществам. В 1994 г. австралийский национальный парк Улуру-Ката Тьюта был заново внесён в Список всемирного наследия с включением духовных культурных ценностей связанных с объектом аборигенных сообществ в дополнение к природным ценностям, согласно которым он был включён в Список первоначально. Им управляют совместно традиционные собственники земли – народ анангу и агентство «Парки Австралии». Теперь вся система управления и программы направлены на то, чтобы «поддерживать культуру и наследие анангу, сохранять и защищать целостность экологических систем в парке и вокруг него, а также содействовать получению посетителями удовольствия и довести до их сведения возможности, предоставляемые парком».

Из-за экспертно-ориентированной природы большинства критериев Списка всемирного наследия и использования подчёркивающих значительность формулировок, основанных на данных критериях, в качестве исходных пунктов для оценки успешности реализации менеджмента объектами после их включения в Список, тяжело обеспечить охрану НКН, связанного с объектом, которое не упоминается в критериях Списка всемирного наследия. Акцент на историческую преемственность и соответствующие данные при сборе материалов для номинаций в Список всемирного наследия также иногда отвлекает внимание от современных сообществ, связанных с менеджментом объекта.

13.5.2 региональный дисбаланс в списках конвенции

Из-за различий в происхождении и целях конвенций государства-участники в различных регионах в разной степени участвовали в их имплементации, включая представление номинаций в их списки.

Азия (особенно Восточная Азия, где политика в сфере НКН реализуется намного дольше, чем в других регионах) широко представлена в Списках нематериального наследия, тогда как Европа (имеющая долгую историю менеджмента материального наследия) широко представлена в Списке всемирного наследия. Африка очень слабо представлена в списках обеих конвенций, но африканских объектов много в Списке всемирного наследия, находящегося под угрозой. Таблица со сравнением объектов и элементов, включённых в Списки конвенций от каждой из избирательных групп, представлена на справочной веб-странице.

Существуют и другие дисбалансы в обоих списках. Так, в Список всемирного наследия включено намного больше культурных, чем природных и смешанных объектов, а в Репрезентативный список – намного большее количество элементов, чем в Список срочной охраны. Кроме того, до сих пор существуют большие пробелы в представлении отдельных типов экосистем.

#### обращение внимание на дисбаланс в списках

Эти дисбалансы в списках обеих конвенций были замечены, в результате чего предпринято несколько попыток решить данную проблему. В 1994 г. Комитет всемирного наследия принял Глобальную стратегию с целью обеспечения лучшего отражения Списком всемирного наследия всемирного культурного и природного разнообразия, представляющего выдающуюся универсальную ценность. Были приложены усилия, чтобы поощрять ратификацию Конвенции государствами из слабо представленных регионов, содействовать номинациям государствами-участниками, не представленными в Списке Конвенции и укреплять потенциал в этих регионах через реализацию региональных программ.

Руководящие органы Конвенции нематериального наследия также пытались исправить дисбаланс в Списках Конвенции, отдавая приоритет рассмотрению номинаций из слабо представленных регионов и реализуя стратегию по укреплению потенциала, частично направленную на поощрение подачи большего числа номинаций из подобных регионов.

13.6 руководящие органы конвенций

Межправительственный комитет Конвенции нематериального наследия (статья 5) действует под строгим контролем Генеральной ассамблеи государств-участников (статья 4), которая также избирает членов Комитета. Например, Генеральная ассамблея утверждает (и может также обсуждать и изменять) ОР, подготовленное Комитетом. Комитет подотчётен Генеральной ассамблее.

Межправительственный комитет, учреждённый согласно Конвенции всемирного наследия, не подконтролен Генеральной ассамблее. Он подотчётен Генеральной конференции ЮНЕСКО (статья 29), и его члены избираются государствами-участниками Конвенции на проходящих раз в два года очередных сессиях Генеральной конференции ЮНЕСКО (статья 8).

13.7 консультативные организации конвенций

#### три консультативных организации

Конвенция всемирного наследия подчёркивает важность научных методов при установлении ценности объектов и реализации деятельности по их сохранению. Эксперты – члены трёх консультативных организаций – помогают Комитету в определении того, отвечают ли объекты критериям включения в Список всемирного наследия. Они являются членами следующих организаций: Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей (ИККРОМ), Международного совета по сохранению памятников и достопримечательных мест (ИКОМОС) и Международного союза охраны природы (МСОП). Эти организации специально упоминаются в статье 8.3 Конвенции всемирного наследия.

#### много консультативных организаций

Экспертно-ориентированный подход к управлению нематериальным наследием Рекомендации 1989 г. не был скопирован Конвенцией нематериального наследия. Последняя подчёркивает прежде всего роль заинтересованных сообществ (а не экспертов или государств) в идентификации элементов НКН, определении ценности своего наследия, его охране и управлении им.

Поэтому в Конвенции нематериального наследия не упоминаются конкретные НПО. Это соответствует идее, что бесконечное разнообразие НКН нельзя оценить при помощи ограниченного количества НПО; другая причина в том, что многие государства не хотели повторения опыта Конвенции всемирного наследия и ограничения количества консультативных организаций несколькими НПО, расположенными в Европе. Вместо этого, в соответствии со статьёй 9 Конвенции и процедурами и критериями ОР 90-99, для оказания консультативной помощи Комитету при Конвенции могут быть аккредитованные самые разнообразные НПО; при этом Комитет имеет право обращаться за консультацией и к более широкому кругу организаций и индивидуальных экспертов (статья 8.4; OР 89).

О НПО, аккредитованных согласно Конвенции, см.:
http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=331

1. 1. Часто используется также «Конвенция нематериального наследия», «Конвенция 2003 г.» и, для целей данного раздела, просто «Конвенция». [↑](#footnote-ref-1)
2. 2. O. Beazley and H. J. Deacon, ‘The Safeguarding of Intangible Heritage Values under the World Heritage Convention: Auschwitz, Hiroshima and Robben Island’, in J. E. Blake (ed.), 2007, Safeguarding Intangible Cultural Heritage – Challenges and Approaches, Builth Wells, United Kingdom, Institute of Art and Law, pp. 93-107. [↑](#footnote-ref-2)